

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Есауленко Игорь Эдуардович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 05.07.2023 12:09:18  
Уникальный программный ключ:  
691eebef92031be66ef61648f97525a2e2da8356

**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Воронежский государственный медицинский университет им. Н.Н. Бурденко»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Проректор по НИД А.В. Будневский

« 22 » \_\_\_\_\_ сентября \_\_\_\_\_ 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ  
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СПЕЦИАЛЬНОСТИ»**

**Уровень высшего образования** - подготовка кадров высшей квалификации (аспирантура)

**Направление подготовки:** 31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА

**Научная специальность:** 3.1.25. Лучевая диагностика

**Квалификация, присваиваемая по завершении образования:**

Исследователь. Преподаватель-исследователь

**Форма обучения:** заочная

**Индекс дисциплины :** Б1.В.ДВ.03.01

**Воронеж, 2022**

Программа дисциплины «Иностранный язык в специальности» разработана в соответствии с ФГОС ВО (приказ Минобрнауки России от 3 сентября 2014 г. № 1200 «Об утверждении ФГОС ВО по направлению подготовки 31.06.01 «Клиническая медицина» (уровень подготовки кадров высшей квалификации)»).

**Составители программы:**

**Стеблецова Анна Олеговна** – зав.кафедрой иностранных языков, доктор филологических наук

**Медведева Анастасия Викторовна** – доцент кафедры иностранных языков, кандидат филологических наук

**Рецензенты:**

**Кравченко Андрей Яковлевич** – профессор кафедры факультетской терапии, доктор медицинских наук

**Сухарева Елена Евгеньевна** – к.ф.н., доцент кафедры теории перевода и межкультурной коммуникации ВГУ

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры иностранных языков 25.08.2022 протокол № 1.

Заведующий кафедрой, доц. Стеблецова А.О.

Рабочая программа утверждена на ученом совете ВГМУ им. Н. Н. Бурденко Минздрава России 22.09.2022, протокол № 2.

## **1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Цель освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:**

развитие профессионально-ориентированной иноязычной компетенции в сфере специализированной (профильной) направленности медицинской подготовки; достижение достаточного языкового уровня для непрерывного профессионального развития и постоянного обновления собственного ресурса специализированных знаний за счет доступа к международным медицинским базам данных; развитие коммуникативных способностей по использованию иностранного языка как языка посредника в специализированной медицинской и преподавательской деятельности

### **Задачи освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности»:**

Для достижения поставленной цели необходимо решение следующих задач:

- совершенствование коммуникативных навыков адекватного и профессионально грамотного представления специализированных медицинских знаний на иностранном языке
- формирование навыков использования иностранного языка в качестве посредника в условиях межкультурной коммуникации, в ситуациях профессионального и педагогического общения;
- совершенствование владения лексико-семантическими, синтаксическими, композиционными и визуально - графическими средствами иноязычной речи;
- овладение специализированным профессиональным и терминологическим вокабуляром профильной направленности подготовки;
- формирование риторических навыков использования иностранного языка в качестве посредника в педагогическом дискурсе (инструктирование, объяснение, резюмирование, уточнение, коррекция и пр.)
- формирование риторических навыков использования иностранного языка в качестве посредника в профессиональном медицинском дискурсе (коммуникация по поводу анамнеза, клинической картины, основных методов лабораторной и инструментальной диагностики заболеваний, тактики лечения, получения информированного согласия и пр.);
- формирование навыков выступления с отдельными видами устных текстов (сообщение, комментарий, выступление в прениях, презентация) по специальности в ситуациях профессионального и педагогического общения
- овладение нормами иноязычного этикета, терминологического аппарата и клишированными конструкциями устной и письменной речи в профессионально-педагогической сфере медицины и здравоохранения.

## **2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП АСПИРАНТУРЫ**

### **Место дисциплины в структуре образовательной программы:**

Дисциплина «Иностранный язык в специальности» включена в Блок 1 вариативной части Программы в качестве дисциплины по выбору. Изучение дисциплины направлено на дальнейшее совершенствование уровня владения иностранным языком для осуществления профессиональной и научной деятельности в иноязычной среде.

Обучение аспирантов осуществляется на основе преемственности знаний и умений, полученных в курсе изучения иностранного языка в высших учебных заведениях.

ях.

Окончившие курс обучения по данной программе должны владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматической и стилистической нормами иностранного языка, а также быть готовыми использовать его в качестве посредника в условиях международного медицинского и педагогического общения.

### **3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина по выбору «Иностранный язык в специальности» направлена на формирование у аспирантов следующих компетенций:

#### **универсальных компетенций (УК):**

**УК-1:** Способность к критическому анализу и оценке современных научных достижений, генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях.

**УК-3:** Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективах по решению научных и научно-образовательных задач.

#### **общепрофессиональных компетенций (ОПК):**

**ОПК-2:** Способность и готовность к проведению прикладных научных исследований в области биологии и медицины

#### **профессиональных компетенций (ПК):**

**ПК-1:** Способность и готовность к самостоятельной научно-исследовательской деятельности в профессиональной области в соответствии с направленностью подготовки (профилем) с использованием фундаментальных и прикладных дисциплин и современных способов лабораторно-инструментальной диагностики в клинической и экспериментальной медицине с целью получения новых научных данных, ориентированных на сохранение здоровья, улучшение качества и продолжительности жизни человека.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык в специальности» аспирант должен:

#### **Знать:**

- основные методы научно-исследовательской деятельности;
- методы критического анализа и оценки современных научных достижений, методы генерирования новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, методы совместной научно-исследовательской деятельности;
- теоретико-методологические, методические и организационные аспекты осуществления научно-исследовательской деятельности в медицине;
- этиологию, патогенез, клиническую картину и синдромологию заболеваний внутренних органов;
- основные методы лабораторной и инструментальной диагностики заболеваний внутренних органов;
- клиничко-лабораторные и инструментальные критерии urgentных состояний при патологии внутренних органов;
- лечебную тактику при заболеваниях внутренних органов, в том числе при неотложных состояниях;

**Уметь:**

- выделять и систематизировать основные идеи в научных текстах;
- критически оценивать любую поступающую информацию, вне зависимости от источника;
- избегать автоматического применения стандартных приемов при решении задач;
- собрать анамнез заболевания, провести физикальное обследование пациента, направить на лабораторно-инструментальное обследование, на консультации к специалистам;
- интерпретировать результаты осмотра, методов инструментальной и лабораторной диагностики заболеваний внутренних органов;
- своевременно диагностировать заболевание и/или неотложное состояние, назначить и провести комплекс лечебных мероприятий;

**Владеть:**

- навыками сбора, обработки, анализа и систематизации информации по теме исследования;
- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в т.ч. междисциплинарного характера возникающих в науке на современном этапе ее развития, способами организации взаимодействия с коллегами и социальными партнерами, поиск новых социальных партнеров при решении актуальных научно-методических задач;
- методами сбора анамнеза, клинического обследования пациента и алгоритмами дифференциальной диагностики при заболеваниях внутренних органов;
- умением анализировать данные клинического обследования, лабораторных и функциональных методов исследования; клинической терминологией и принципами формулировки предварительного и клинического диагноза;
- умением назначать и проводить лечебные мероприятия при заболеваниях внутренних органов, в том числе при неотложных состояниях;
- навыками проведения научного исследования в соответствии со специальностью.

#### 4. ОБЪЕМ УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы (ЗЕ), 144 академических часа. Время проведения 1,2 семестр II года обучения.

<b>Вид учебной работы</b>	<b>Всего часов</b>
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	<b>94</b>
<i>в том числе:</i>	
Лекции (Л)	
Практические занятия (П)	<b>94</b>
<b>Самостоятельная работа (СР)</b>	<b>48</b>
<b>Вид промежуточной аттестации (ПА)</b>	<b>Зачет 2</b>
<b>Общая трудоемкость:</b>	
часов	<b>144</b>
зачетных единиц	<b>4</b>

**5. РАЗДЕЛЫ ДИСЦИПЛИНЫ, С УКАЗАНИЕМ ФОРМИРУЕМЫХ КОМПЕТЕНЦИЙ, КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВИДОВ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ И ФОРМ КОНТРОЛЯ**

№ п/п	Наименование раздела	Формируемые компетенции	Виды занятий и трудоемкость в часах				Формы контроля ✓ текущий ✓ промежуточный
			Л	П	СР	Всего	
1.	<b>Раздел I.</b> Основы медицины в аспекте иноязычной компетенции.	УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2		9	4,5	13,5	текущий промежуточный
2.	<b>Раздел II.</b> Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации	УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2		9	4,5	13,5	текущий промежуточный
3.	<b>Раздел III.</b> Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке	УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2		12	6	18	текущий промежуточный
4.	<b>Раздел IV.</b> Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции	УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2		42	11	63	текущий промежуточный
5.	<b>Раздел V.</b> Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации	УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2		15	7,5	22,5	текущий промежуточный
6.	<b>Раздел VI.</b> Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации	УК-1 УК-3 ПК-1 ОПК-2		7	4,5	16	текущий промежуточный
	<b>Итого:</b>			<b>94</b>	<b>48</b>	<b>142</b>	
	<b>Промежуточная аттестация</b>			<b>2 ч.</b>			Зачет
	<b>Итого часов:</b>			<b>144 ч.</b>			
	<b>Итого ЗЕ</b>			<b>4</b>			

**6. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Содержание разделов дисциплины по выбору**

Наименование раздела	Содержание
<b>Раздел I.</b> Основы медицины в аспекте ино-	Человеческий организм. Клетка. Ткани. Химия. Биохимия.

язычной компетенции.	
<b>Раздел II.</b> Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации	В лаборатории. Медицинское обследование пациента в кабинете врача. Госпитализация. Инфекции.
<b>Раздел III.</b> Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке	Дыхательная система. Пищеварительная система. Сердечно-сосудистая система. Мочеполовая система.
<b>Раздел IV.</b> Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции	Эндокринология. Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания. Хирургия. Травматология. Ортопедия. Новообразование. Лор-болезни. Офтальмология. Дерматология. Акушерство и гинекология. Детские болезни. Забота о матери и ребенке. Гематология. Фармакология. Стоматология. Генетика.
<b>Раздел V.</b> Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации.	Пожилой возраст и старение организма. Контроль за состоянием окружающей среды. Профилактика и гигиена. Выдающиеся этапы в истории современной медицины. Медицина в век компьютерных технологий. Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ).
<b>Раздел VI.</b> Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации	Как писать научную медицинскую статью. На медицинском симпозиуме. Система здравоохранения в стране изучаемого языка

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ ЗАНЯТИЙ И ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

### Перечень занятий, трудоемкость и формы контроля

№ п/п	Наименование раздела	Вид занятия	Часы	Тема занятия (самостоятельной работы)	Оценочные средства
1.	Раздел I. Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации	П	3	Человеческий организм.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Клетка.	УО, ГД, чтение,

					выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Ткани.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		СР	4,5	Химия. Биохимия.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
2.	<b>Раздел II.</b> Медицинские исследования и обследование пациента как основа профессиональной межкультурной коммуникации	П	3	В лаборатории.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
П		3	Медицинское обследование пациента в кабинете врача.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод	
П		3	Госпитализация.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-	



					грамматических заданий; перевод
		СР	4,5	Инфекции.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
3.	<b>Раздел III.</b> Основные системы органов, их патологии и способы их презентации на иностранном языке	П	3	Дыхательная система.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Пищеварительная система.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Сердечно-сосудистая система.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Мочеполовая система.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий;

					перевод
		СР	6	Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
4.	<b>Раздел IV. Основные отрасли медицины в аспекте иноязычной компетенции</b>	П	3	Эндокринология.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
П		3	Неврология. Нервные расстройства и расстройства сознания.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод	
П		3	Хирургия.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод	
П		3	Травматология и ортопедия.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод	

		СР	6	Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Новообразования.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Лор-болезни.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Офтальмология.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		СР	4,5	Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Дерматология.	УО, ГД, чтение, выполне-

				ние лексико-грамматических заданий; перевод	
		П	3	Акушерство и гинекология.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Детские болезни. Забота о матери и ребенке.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Гематология.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		СР	6	Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Фармакология.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод

		П	3	Стоматология.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Генетика.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		СР	6	Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
5.	<b>Раздел V.</b> Глобальные проблемы медицины как часть профессиональной межкультурной коммуникации.	П	3	Пожилой возраст и старение организма.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
П		3	Контроль за состоянием окружающей среды. Профилактика и гигиена.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод	
П		3	Выдающиеся этапы в истории современной медицины.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических за-	

					даний; перевод
		П	3	Медицина в век компьютерных технологий.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	Всемирная Организация Здравоохранения (ВОЗ).	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		СР	7,5	Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
6.	<b>Раздел VI.</b> Представление результатов научных исследований в профессиональной межкультурной коммуникации	П	3	Как писать научную медицинскую статью.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		П	3	На медицинском симпозиуме.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-грамматических заданий; перевод
		СР	4,5	Самостоятельное чтение и перевод литературы по специальности.	УО, ГД, чтение, выполнение лексико-

					грамматических заданий; перевод
				Итоговый контроль	Зачет

Виды занятий: П – практические занятия, СР – самостоятельная работа.

Формы текущего контроля: УО (устный опрос): МВ (монологическое высказывание), ДВ (диалогическое высказывание); П (перевод), А (аннотирование), Т (тестирование).

## **8. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

В ходе изучения дисциплины «Иностранный язык в специальности» используются следующие образовательные технологии:

- информационно-коммуникативные технологии – доступ к электронным библиотекам, к основным отечественным и международным базам данных, использование аудио-, видео средств, компьютерных презентаций;
- технология проектного обучения – предполагает ориентацию на творческую самостоятельную личность в процессе решения проблемы с презентацией какого-либо материала. Обучающийся имеет возможность проявления креативности, способности подготовки и редактирования текстов с иллюстративной демонстрацией содержания;
- технология контекстного обучения – моделирование с помощью иностранного языка предметного и социального содержания профессиональной деятельности;
- технология проблемного обучения – создание проблемных ситуаций и организация активной самостоятельной деятельности по их разрешению;
- технология обучения в сотрудничестве – межличностное взаимодействие в образовательной среде, основанное на принципах сотрудничества во временных игровых, проблемно-поисковых командах или малых группах, с целью получения качественного образовательного продукта;
- технология тестовой проверки знаний.

## **9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ ПО ВЫБОРУ «Иностранный язык в специальности»**

### **9.1. Характеристика особенностей технологий обучения в Университете**

Освоение образовательных программ проводится с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий. Для этого создана и функционирует электронная информационно образовательная среда (ЭИОС), включающая в себя электронные информационные ресурсы. ЭИОС обеспечивает освоение обучающимися образовательных программ в полном объеме независимо от места нахождения обучающихся.

### **9.2. Особенности работы обучающегося по освоению дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности»**

Обучающиеся при изучении учебной дисциплины используют образовательный контент, а также методические указания по проведению определенных видов занятий, разработанные профессорско-преподавательским составом (ППС) кафедр.

Успешное усвоение учебной дисциплины по выбору **«Иностранный язык в специальности»** предполагает активное, творческое участие обучающегося на всех этапах ее освоения путем планомерной работы.

Обучающийся должен активно участвовать в выполнении видов аудиторных и внеаудиторных практических работ, определенных для данной дисциплины. Проводимые на практических занятиях деловые игры, различных задания дают возможность непосредственно понять алгоритм применения теоретических знаний, излагаемых в учебниках.

Следует иметь в виду, что все разделы и темы дисциплины по выбору **«Иностранный язык в специальности»** представлены в дидактически проработанной последовательности, что предусматривает логическую стройность курса и продуманную систему усвоения обучающимися учебного материала, поэтому нельзя приступать к изучению последующих тем (разделов), не усвоив предыдущих.

### **9.3. Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы в процессе освоения дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности»**

<b>№</b>	<b>вид работы</b>	<b>контроль выполнения работы</b>
<b>1.</b>	Подготовка к аудиторным занятиям (изучение научной литературы по специальности);	собеседование выполнение лексико-грамматических заданий чтение перевод
<b>2.</b>	Работа с учебной и научной литературой по специальности	собеседование выполнение лексико-грамматических заданий чтение перевод
<b>3.</b>	Самостоятельное изучение отдельных тем учебной дисциплины в соответствии с тематическим планом внеаудиторной самостоятельной работы	собеседование выполнение лексико-грамматических заданий чтение перевод
<b>4.</b>	Выполнение индивидуальных домашних заданий (домашнее чтение)	собеседование выполнение лексико-грамматических заданий проверка заданий чтение перевод
<b>5.</b>	Участие в научно-практических конференциях, семинарах, подготовка доклада(презентации)	выступление с докладом (презентация)
<b>6.</b>	Работа с вопросами и задачами для самопроверки	собеседование выполнение лексико-грамматических заданий
<b>7.</b>	Подготовка ко всем видам контрольных испытаний	собеседование выполнение лексико-грамматических заданий



#### 9.4. Методические указания для обучающихся по подготовке к занятиям по дисциплине по выбору «Иностранный язык в специальности»

Практические занятия предназначены для расширения и углубления знаний обучающихся по учебной дисциплине, формирования умений и компетенций, предусмотренных стандартом. В ходе практических занятий обучающимися реализуется верификационная функция степени усвоения учебного материала, они приобретают умения вести научную дискуссию. Кроме того, целью занятий является: проверка уровня понимания обучающимися вопросов, рассмотренных в учебной литературе, степени и качества усвоения обучающимися программного материала; формирование и развитие умений, навыков применения теоретических знаний в коммуникативной практике, анализа профессионально-прикладных ситуаций; восполнение пробелов в пройденной теоретической части курса и оказания помощи в его освоении.

Обучающийся должен изучить основную литературу по теме занятия, и источники из списка дополнительной литературы, используемые для расширения объема знаний по теме (разделу), а также интернет-ресурсы.

### 10. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

#### Учебно-методическая литература

##### Английский язык

##### Основная литература

1. Англо-русский медицинский словарь / под редакцией И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2013. – 496 с. – ISBN 978–5–9704–2473–5. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970424735.html>. – Текст: электронный.
2. Колобаев, В. К. Английский язык для врачей : учебник для медицинских вузов и последипломной подготовки специалистов / В. К. Колобаев. – Санкт-Петербург : СпецЛит, 2013. – 445 с. – ISBN 9785299005417. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/book/anglijskij-yazyk-dlya-vrachej-4423682/>. – Текст: электронный.
3. Марковина, И. Ю. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – 4–е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2016. – 368 с. – ISBN 978–5–9704–3576–2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970435762.html>. – Текст: электронный.
4. Маслова, А. М. Английский язык для медицинских вузов : учебник / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. – 5–е изд., испр. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2015. – 336 с. – ISBN 978–5–9704–3348–5. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970433485.html>. – Текст: электронный.

##### Дополнительная литература

1. Берзегова, Л. Ю. Essential reading in medicine : учебное пособие по английскому языку для медицинских вузов / Л. Ю. Берзегова, Г. И. Филиппских, Н. А. Мотина ; под редакцией Л. Ю. Берзеговой. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2013. – гриф. – ISBN 978-5-9704-2378-3.

2. Деловой английский для студентов-медиков и не только для них = Business English for medicine and other sciences : учебно-методическое пособие / А. О. Стеблецова, С. Ю. Федюрко, И. А. Бильченко, Ю. В. Перетятыко ; ГБОУ ВПО ВГМА им. Н.Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМА, 2012. – 114 с. : ил. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/764>. – Текст: электронный.
3. Курс английского языка для аспирантов = Learn to read science : учебное пособие. – 9-е изд. – Москва : Флинта, 2008. – 360 с. – ISBN 978-5-89349-572-0; 978-5-02-032583-8.
4. Медведева, А. В. English summary in medicine = Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке : учебно-методическое пособие. Ч. 1 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова ; ГБОУ ВПО ВГМА им. Н.Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМА, 2012. – 51 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/767>. – Текст: электронный.
5. Медведева, А. В. English summary in medicine = Аннотирование и реферирование медицинских текстов на английском языке : учебно-методическое пособие. Ч. 2 / А. В. Медведева, Л. В. Каранова ; ГБОУ ВПО ВГМА им. Н.Н. Бурденко, кафедра иностранных языков. – Воронеж : ВГМА, 2012. – 90 с. – URL: <http://lib1.vrngmu.ru:8090/MegaPro/Download/MObject/768>. – Текст: электронный.
6. Муравейская, М. С. Английский язык для медиков : учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников / М. С. Муравейская, Л. К. Орлова. – 9-е изд. – Москва : Флинта, 2009. – 384 с. – ISBN 987-5-89349-069-5; 978-5-02-022577-0.
7. Стеблецова, А. О. Национальная специфика делового общения в англоязычной и русскоязычной коммуникативных культурах / А. О. Стеблецова ; ВГМА им. Н.Н. Бурденко. – Воронеж : ВГУ, 2009. – 207 с. – ISBN 978-5-9273-1547-5.
8. Чабнер, Д. Э. Язык медицины : пособие по английскому языку для медицинских вузов / Д. Э. Чабнер. – Москва : Высшая школа, 1981. – 431 с.
9. Щедрина, Т. П. Английский язык в медицине. Практика чтения и устной речи : учебное пособие для студентов вузов / Т. П. Щедрина. – Москва : Высшая школа, 1997. – 144 с. – гриф. – ISBN 5-06-003319-8.
10. Щедрина, Т. П. Обсуждаем проблемы медицины : учебное пособие по английскому языку / Т. П. Щедрина. – 3-е изд., испр. – Москва : Высшая школа, 2004. – (Для высших учебных заведений). – гриф. – ISBN 5-06-004558-7.
11. McCarter Sam. Medicine 1: Student's book / McCarter Sam. – Oxford : University press, 2013. – 144 p. : il. – ISBN 978-019-4023030 ; 978-019-4023016.
12. Milner, M. English for Health Sciences: medical review board / M. Milner. – Australia : Thomson, 2006. – 106 с. + CD-ROM. – (Professional english). – ISBN 13:978-1-4130-2051-9;10:1-4130-2051-8.

## Немецкий язык

### Основная литература

1. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для медиков. Повышенный уровень профессионального общения в устной и письменных формах / В. А. Кондратьева, О. А. Зубанова. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2002. – 256 с. – ISBN 5–9231–0221–8. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN5923102218.html>. – Текст: электронный.

2. Кондратьева, В. А. Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2015. – 416 с. – ISBN 978–5–9704–3046–0. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970430460.html>. – Текст: электронный.

#### Дополнительная литература

1. Немецко-русский медицинский словарь: около 48 500 терминов / под редакцией А. Ю. Болотина. – 3-е изд., стереотип. и доп. – Москва : Русский язык, 1983. – 768 с.

### Французский язык

#### Основная литература

1. Давидюк, З. Я. Французский язык для студентов стоматологических факультетов : учебное пособие / З. Я. Давидюк, С. Л. Кутаренкова, Л. Ю. Берзегова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2010. – 224 с. – ISBN 978–5–9704–1506–1. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970415061.html>. – Текст: электронный.
2. Матвишин, В. Г. Французский язык для студентов медицинских вузов : учебник / В. Г. Матвишин. – 3-е изд., перераб. – Москва : Высшая школа, 2007. – 407 с. – ISBN 978-5-06-005643-3.

#### Дополнительная литература

1. Костина, Н. В. Французский язык / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2013. – 272 с. – ISBN 978–5–9704–2726–2. – URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970427262.html>. – Текст: электронный.
2. Костина, Н. В. Французский язык : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под редакцией И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР–Медиа, 2012. – 272 с. – ISBN 978–5–9704–1780–5 –URL: <http://www.studmedlib.ru/book/ISBN9785970417805.html>. – Текст: электронный.

### Перечень электронных средств обучения

№ п/п	Наименование	Вид	Форма доступа
1	<a href="http://www.ncbi.nlm.nih.gov">http://www.ncbi.nlm.nih.gov</a> – PubMed – электронная база данных биологической медицинской и естественнонаучной литературы	электронный	интернет
2	<a href="http://www.freemedicaljournals.com">http://www.freemedicaljournals.com</a> - FreeMedicalJournals – электронная база данных медицинских журналов	электронный	интернет
3	"Консультант студента" ( <a href="http://www.studmedlib.ru">www.studmedlib.ru</a> ) Электронно-библиотечная система	электронный	интернет

4	<a href="http://www.scientific-journal-articles.com">www.scientific-journal-articles.com</a> – электронная база научных статей	электронный	интернет
5	<a href="http://www.tandf.co.uk/journals/riie">www.tandf.co.uk/journals/riie</a> – электронная база научных статей	электронный	интернет
6	<a href="http://www.sciencedai.lv.com">www.sciencedai.lv.com</a> – электронная база научных статей	электронный	интернет
7	<a href="http://www.epjournal.net">www.epjournal.net</a> – электронная база научных статей	электронный	интернет
8	<a href="http://www.nhs.uk">www.nhs.uk</a> – National Health Service	электронный	интернет
9	<a href="http://www.gmc-uk.org">www.gmc-uk.org</a> – General Medical Council	электронный	интернет
10	<a href="http://www.elu.sgul.ac.uk">www.elu.sgul.ac.uk</a> – Clinical Skills online	электронный	интернет
11	<a href="http://www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix">www.gmc-uk.org/somep2014/webappendix</a>	электронный	интернет
12	<a href="http://www.britannica.com">www.britannica.com</a> – Encyclopedia Britannica	электронный	интернет
13	<a href="http://www.experiment-resources.com">www.experiment-resources.com</a> – medical research	электронный	интернет
14	Электронный словарь AbbyLingvo – <a href="https://www.lingvo.ru">https://www.lingvo.ru</a>	электронный	интернет
15	Электронный словарь Multitran – <a href="http://www.multitran.ru">http://www.multitran.ru</a>	электронный	интернет
16	Электронная энциклопедия «Википедия» – <a href="http://ru.wikipedia.org">http://ru.wikipedia.org</a>	электронный	интернет
17	<a href="http://www.aerzteblatt.de">www.aerzteblatt.de</a> – электронный научный журнал	электронный	интернет
18	<a href="http://www.dw.com.de">www.dw.com.de</a> – электронная база научных статей	электронный	интернет
19	Сайт <i>Doctissimo</i> – <a href="http://www.doctissimo.fr">http://www.doctissimo.fr</a>	электронный	интернет
20	Сайт <i>Les metiers</i> – <a href="http://www.lesmetiers.net/">http://www.lesmetiers.net/</a>	электронный	интернет
21	Сайт <i>Canalacademie</i> – <a href="http://www.canalacademie.com/apprendre">http://www.canalacademie.com/apprendre</a>	электронный	интернет
22	Сайт <i>Pratiks</i> – <a href="http://www.pratiks.com">http://www.pratiks.com</a>	электронный	интернет
23	Сайт <i>Allo, docteurs</i> – <a href="http://www.allodocteurs.fr/">http://www.allodocteurs.fr/</a>	электронный	интернет
24	Сайт <i>Inserm</i> – <a href="http://www.inserm.fr/">http://www.inserm.fr/</a>	электронный	интернет
25	Сайт <i>TV5monde</i> – <a href="http://www.tv5monde.com/">http://www.tv5monde.com/</a>	электронный	интернет

## 11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

Кафедра иностранных языков, осуществляющая подготовку аспирантов по дисциплине «Иностранный язык», располагает учебными комнатами, оборудованными проекционной аппаратурой для демонстрации презентаций, наборами наглядных пособий, компьютерными программами для контроля знаний.

Обеспеченность помещениями для аудиторных занятий и мультимедийного оборудования

№ п/п	Наименование дисциплин в соответствии с учебным планом	Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр. с перечнем основного оборудо- вания
	<p><b>Учебная аудитория № 405</b> (кафедра иностранных языков) для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p><b>Учебная аудитория №407</b> (кафедра иностранных языков) для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля, промежуточной аттестации, 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p><b>Учебная аудитория № 415</b> (кафедра иностранных языков) для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г.Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p><b>Учебная аудитория № 417</b>(кафедра иностранных языков) для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля, промежуточной аттестации 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д.10</p> <p><b>Помещения библиотеки (кабинет №5) для проведения самостоятельной работы</b> 394036, Воронежская область, г. Воронеж, ул. Студенческая, д. 10 <b>электронная библиотека (кабинет №5)</b> в отделе научной библиографии и медицинской информации в объединенной научной медицинской библиотеке. Обучающиеся имеют возможность доступа к сети Интернет в компьютерном классе библиотеки.Обеспечен доступ обучающимся к электронным библиотечным системам (ЭБС) через сайт библиотеки: <a href="http://vtrngmu.ru/">http://vtrngmu.ru/</a></p>	<p>Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья</p> <p>Стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья</p> <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроекторMitsubishi с потолочной конструкцией, доска интерактивная IQ-Board); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная.учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Набор демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающий тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплины – мультимедийный комплекс (ноутбуки Samsung, Asus, мультимедиапроекторMitsubishi с потолочной конструкцией, экран учебный Profi); DVD-плеер с акустической системой, стол и стул для преподавателя, доска учебная, учебные столы, стулья, учебные пособия и методические разработки</p> <p>Компьютеры OLDI Offise №110 – 26 АРМ, стол и стул для преподавателя, мультимедиапроектор, интерактивная доска</p>

## Перечень лицензионного ПО

- Лицензии Microsoft:
  - Операционные системы Windows (XP, Vista, 7, 8, 8.1, 10) разных вариантов приобретались в виде OEM (наклейки на корпус) при закупках компьютеров через тендеры.
  - License – 69674503 от 19.04.2018: Windows 10 Pro – 15
- Антивирус Kaspersky Endpoint Security для бизнеса - Расширенный Russian Edition. 500-999 Node 1 year Educational Renewal License
  - № лицензии: 2B1E-210622-100837-7-19388, Количество объектов: 900 Users, Срок использования ПО: с 2021-06-22 до 2022-07-21
- «Мой Офис» Российский пакет офисных приложений (таблица, редактор, презентация)
  - Сублицензионный договор №223/А/37 от 05.08.2019 г. Количество лицензий 400 МойОфис Стандартный (X2-STD-NE-NDNL-A)). Срок действия: бессрочный.
  - Сублицензионный договор №223/ЭЗЦ/25 от 26.11.2018 г. Количество лицензий 100 (МойОфис Стандартный (X2-STD-NE-NDNL-A)). Срок действия: бессрочный.
- Единая информационная система управления учебным процессом Tandem University. Лицензионное свидетельство №314ДП-15(223/Ед/74). С 03.02.2015 без ограничений по сроку.
- Moodle - система управления курсами ([электронное обучение](#). Представляет собой [свободное](#) (распространяющееся по лицензии [GNU GPL](#)). Срок действия без ограничения. Существует более 10 лет.
- Webinar (система проведения вебинаров). Сайт <https://webinar.ru> Номер лицевого счета 0000287005.
  - Период действия с 01.01.2021 по 31.12.2021. Договор № 44/ЭА/4 от 30.12.2020. Тариф Enterprise Total – 2000, до 2500 участников.
  - Период действия с 21.09.2020 по 31.12.2020. Договор № 44/Ед5/71 от 21.09.2020. Тариф Enterprise Total – 2000, до 2500 участников.
- Антиплагиат.
  - Период действия: с 13.10.2021 по 13.10.2022 Договор 44/Ед.4/182 от 13.10.2021
- КонсультантПлюс (справочник правовой информации)
  - Период действия: с 01.01.2021 по 31.12.2021 Договор № 44/ЭА/6 от 25.12.2020
- EndNote X9 Multi User Corporate. Договор: 44/Ед5/10 от 24.04.2019. Лицензий: 5 без ограничений по сроку.
- Bitrix (система управления сайтом университета <http://vrngmu.ru> и библиотеки <http://lib.vrngmu.ru>). ID пользователя 13230 от 02.07.2007. Действует бессрочно.
- STATISTICA Base от 17.12.2010

## 12. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В процессе реализации различных видов учебной работы при обучении иностранному языку используются следующие образовательные технологии:

- метод рефлексии
- мозговой штурм;
- деловые игры;
- ролевые игры при формировании коммуникативных навыков в сфере профессионального общения;
- участие в научных конференциях по специальности на иностранном языке с использованием мультимедийных средств.

## 13. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ КОНТРОЛЯ КАЧЕСТВА УСПЕВАЕМОСТИ

- **Текущий контроль** практических занятий проводится по итогам освоения каждой темы из раздела учебно-тематического плана в виде устного собеседования (в форме монолога и диалога), решения тестовых заданий, чтения, перевода, аудирования. Оценочные средства для текущего контроля представлены в ФОС.
- **Промежуточный контроль** проводится в виде кандидатского экзамена по специальности в письменно-устной форме в виде собеседования. Оценочные средства для проведения кандидатского экзамена представлены в ФОС.

Лист согласования

Выдан кафедре Иностранные языки

дисциплины «Иностранный язык» для аспиранта

в том, что список рекомендованной литературы в рабочей программе соответствует требованиям ФГОС ВО (СПО) и ГОСТ Р 7.0.100-2018.

Иностранный язык в специализации  
Иностранный язык в медицинском  
исследовании

Согласовано:

Директор библиотеки



Кириллова В.А.

«15» 11 20 21 г.



## РЕЦЕНЗИЯ

**на рабочую программу дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности»  
по направлению подготовки: 31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА  
программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре  
(заочная форма обучения)**

Разработанная коллективом авторов ВГМУ им. Н.Н. Бурденко рабочая программа дисциплины **Б1.В.ДВ.03.01 «Иностранный язык в специальности»** составлена в соответствии Федеральным Государственным Образовательным Стандартом Высшего Образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки **31.06.01 «Клиническая медицина»** (уровень подготовки кадров высшей квалификации) и соответствует критериям и требованиям, предъявляемым к содержанию рабочей программы.

Цели и задачи освоения дисциплины обусловлены общими целями ФГОС ВО и направлены на совершенствование коммуникативных навыков адекватного и профессионально грамотного представления специализированных медицинских знаний на иностранном языке, а также на формирование навыков использования иностранного языка в качестве посредника в условиях межкультурной коммуникации, в ситуациях профессионального и педагогического общения в соответствии с направлением подготовки **31.06.01 «Клиническая медицина»**.

Программа имеет структуру, отвечающую современным требованиям. Дано описание логической и содержательно-методической взаимосвязи с другими частями ОПОП ВО-ПА, указан перечень и описание компетенций, а также требования к знаниям, умениям и навыкам, получаемым в ходе изучения дисциплины. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, которая распределена на 2 семестра (1-2) второго года обучения. Формой контроля по учебному плану является промежуточная аттестация в виде зачета.

Программы практических занятий и самостоятельной работы содержат тематические планы, списки рекомендуемой литературы. В процессе освоения дисциплины используются интерактивные формы проведения практических занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования необходимых компетенций и развития профессиональных навыков обучающихся.

Таким образом, рецензируемая рабочая программа по дисциплине **«Иностранный язык в специальности»** соответствует ФГОС ВО по направлению подготовки **31.06.01 «Клиническая медицина»** программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (заочная форма обучения) и может использоваться для обеспечения учебного процесса.

**Рецензент:**

**Кравченко Андрей Яковлевич**  
профессор кафедры факультетской терапии,  
доктор медицинских наук



## РЕЦЕНЗИЯ

### на рабочую программу дисциплины по выбору «Иностранный язык в специальности» по направлению подготовки: 31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (заочная форма обучения)

Рабочая программа по дисциплине **Б1.В.ДВ.03.01 «Иностранный язык в специальности»** для обучающихся по программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (заочная форма обучения) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки **31.06.01 «Клиническая медицина»** (уровень подготовки кадров высшей квалификации).

Цели и задачи освоения дисциплины соотнесены с общими целями ФГОС ВО и направлены на развитие профессионально-ориентированной иноязычной компетенции специалиста в сфере медицинской подготовки; на достижение достаточного языкового уровня для непрерывного профессионального развития и использования международных медицинских баз данных; на развитие коммуникативных способностей по использованию иностранного языка как языка посредника в специализированной медицинской и преподавательской деятельности.

В рабочей программе приведен полный перечень компетенций, которыми должен обладать обучающийся, успешно освоивший дисциплину, с указанием знаний, умений, владения. Для подготовки квалифицированного специалиста, обладающего системой универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, способного и готового к самостоятельной научно-исследовательской и преподавательской деятельности, в рабочей программе выделены разделы дисциплины, с указанием формируемых компетенций, количества академических часов, видов учебной работы и форм контроля.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (ЗЕ), 144 академических часов и преподается на 1-2 семестре 2 года обучения. Объем и тематика практических занятий и самостоятельной работы соответствуют требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки **31.06.01 «Клиническая медицина»** и достаточны для подготовки квалифицированного специалиста, способного к самостоятельной профессиональной деятельности. В процессе освоения дисциплины используются интерактивные формы проведения практических занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования необходимых компетенций и закрепления профессиональных навыков обучающихся.

С учетом полного соответствия требованиям ФГОС ВО, отсутствия принципиальных замечаний, считаю возможным рекомендовать представленную рабочую программу «Иностранный язык в специальности» по направлению подготовки **31.06.01 «Клиническая медицина»** программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре для обучающихся заочной формы обучения для использования в процессе обучения.

#### Рецензент:

**Еремеев Ярослав Николаевич**  
кандидат филологических наук,  
доцент кафедры английской филологии ВГУ

